



# UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

## PROVOZNÍ A INSTALAČNÍ INSTRUKCE

### OBSAH

#### 1. ÚVOD

- 1.1. SPECIFIKACE A ROZMĚRY
- 1.2. ZDRAVOTNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

#### 2. POKYNY K INSTALACI

- 2.1. VYBALOVÁNÍ SPORÁKU
- 2.2. PODLAHA, BEZPEČNOSTNÍ VZDÁLENOST A VĚTRÁNÍ V MÍSTNOSTI
- 2.3. SPOJENÍ S KOMÍNY A KOMÍNEM

#### 3. PROVOZNÍ INSTRUKCE

- 3.1. TANKOVÁNÍ A DOPLŇOVÁNÍ
- 3.2. OSVĚTLENÍ
- 3.3. NORMÁLNÍ PROVOZ A ŘÍZENÍ POŽÁRU
- 3.4. ČIŠTĚNÍ POPELA A DEFLEKTORY
- 3.5. PEČENÍ TROUBY

#### 4. ÚDRŽBA A DŮLEŽITÉ RADY

- 4.1. ČIŠTĚNÍ OHNIŠTĚ, TROUBY A KOMÍNŮ
- 4.2. ZAMETANÍ KOMÍNŮ
- 4.3. DŮLEŽITÉ RADY
- 4.4. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ
- 4.5. POKUD POTŘEBUJETE DALŠÍ POMOC

### 1. ÚVOD

Náš vážený zákazník,

Çalişkan vám děkuje za výběr těchto sporáků a zajišťuje, že sporák, který jste zakoupili, funguje v souladu s provozními pravidly.

**Před instalací a provozem tohoto sporáku si pečlivě přečtěte tento uživatelský manuál a věnujte pozornost varováním!**

Před zapálením kamen ověřte u kominíka, zda byly práce a kontroly popsané v instalačních instrukcích provedeny správně, že komín byl zametán, je v pořádku a bez jakýchkoli překážek.

Koupil jste model:

214 gurmánských cihlových sporáků 214-BOX gurmánských cihlových sporáků



214-3D gurmánský cihlový sporák 214-3D-BOX gurmánský cihlový vaříč



212 Luxusní cihlová vařící kamna



216 gurmánských cihlových sporáků 216-BOX gurmánských cihlových sporáků



216-3D gurmánský cihlový sporák 216-3D-BOX gurmánský cihlový vaříč



## 214-ZAVĚŠENÍ gurmánských cihlových sporáků 216-ZAKRYTÍ gurmánských cihlových sporáků



Tato kamna a naše další sporáky jsou neustále vyvíjeny. Çalişkan si vyhrazuje právo provádět změny ve svých produktech a datech obsažených v uživatelské příručce bez předchozího upozornění.



### **POZORNOST!**

**POVRCHY KAMEN MOHOU BÝT VELMI HORKÉ! VŽDY POUŽÍVEJTE DOSTATEČNÉ OCHRANNÉ RUKAVICE!**

Při spalování se uvolňuje tepelná energie, která výrazně zvyšuje teplotu celých kamen, povrchů, dveří, klik, ovládacích prvků, skla a výfukových trubek. Před instalací a provozem tohoto sporáku si pečlivě přečtěte tento uživatelský manuál a dodržte varování!

Tento uživatelský manuál je nedílnou součástí produktu. Ujistěte se, že uživatelský manuál je vždy u sporáku, i když je přenesen jinému majiteli nebo uživateli nebo přemístěn na jiné místo. Pokud je uživatelský manuál poškozený nebo ztracený, požádejte o novou kopii na místě, kde jste sporák koupili.

### **1.1. SPECIFIKACE A ROZMĚRY**

#### **TECHNICKÝ POPIS**

Komínová kamna v Çalişkanu jsou vhodná k vytápění obytných prostor po určitá období. Jako palivo se používají suché dřevěné klády. Sporák funguje jako přerušovaný spotřebič.

Kamna jsou vyrobená z plechů kovu z pozinkované oceli, smaltované litiny a v závislosti na modelu z termožárlivé keramiky nebo mýdlových kamenů či jiných kamenů.

Ohniště je vnitřně obloženo jedním litinovým tělem.

Krb je vybaven panoramatickými litinovými dveřmi z keramického skla (odolným až do 700 °C). To umožňuje nádherný výhled na hořící plameny. Navíc se tak vyhne výstupu jisker a kouře.

Pod dveřmi krbu se nachází vytahovatelná popelníková zásuvka s uzavíracími dveřmi (Obrázek 9).

	214	214 - 3D	214 - BOX	214 - 3D - BOX	214-CASING	212
Obrana v podle:	EN 12815 -2006					
Přímý výstup tepla	6,42 kW					6,33 kW
Účinnost v %	77,85%					76,15%
Průměr výstupu kouře v mm	130 / 150					
Maximální množství paliva kg/h (dřevo s 20% vlhkostí) Hodinová spotřeba v kg/h (dřevo s 20% vlhkostí)	2,2					2,2
Minimální dodací tlak:	12,25 Pa					11,60 Pa
CO naměřeno na 13 % oxygenmg/m3	1347,54 m g/m3					1302,95 m g/m3
NOX naměřil 13 % kyslíku mg/m3	191,44 m g/m3					191,15 m g/m3
Emise prachu při 13 % oxygenmg/m3	32,27 m g/m3					30,10 m g/m3
Teplota výfukových plynů °C	303,1 C					271,10 C
Výška (lukens / plazmová noha) mm	795		915		915	680
Šířka (lukens / plazmová noha) mm	840				890	840
Hloubka (lukens / plazmová noha) mm	520					490
Váha netto	100 kg	100 kg	117 kg	117 kg	131 kg	67 kg
Velikost trouby v mm (Š x H x D)	375 x 265 x 395					310 x 180 x 365
Typ grilu	Byt					
Třída energetické účinnosti	A					

	216	216 - 3D	216 - BOX	216 - 3D - BOX	216-CASING
Obrana v podle:	EN 12815 -2006				

Přímý výstup tepla	8,45kW				
Účinnost v %	84,35%				
Průměr výstupu kouře v mm	130 / 150				
Maximální množství paliva kg/h (dřevo s 20% vlhkostí) Hodinová spotřeba v kg/h (dřevo s 20% vlhkostí)	2,4				
Minimální dodací tlak:	12,00 Pa				
CO naměřeno na 13 % oxygenmg/m3	1006,20 m g/m3				
NOX naměřil 13 % kyslíku mg/m3	116,22 m g/m3				
Emise prachu při 13 % oxygenmg/m3	19,06 m g/m3				
Teplota výfukových plynů °C	187,15 C				
Výška (lukens / plazmová noha) mm	910		910		910
Šířka (lukens / plazmová noha) mm	840				890
Hloubka (lukens / plazmová noha) mm	550				
Váha netto	110 kg	110 kg	125 kg	125 kg	139
Velikost trouby v mm (Š x H x D)	395 x 390x 390				
Typ grilu	Byt				
Třída energetické účinnosti	A+				

## 1.2. ZDRAVÍ A BEZPEČNOST

### 1.2. ZDRAVOTNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ



#### VAROVÁNÍ!

#### **Tato kamna jsou kamna na dřevo, která slouží pouze k vytápění!**

Tato kamna byla speciálně navržena pro svůj jasně uvedený zamýšlený účel. Výrobce je osvobozen od jakékoli odpovědnosti, smluvní i mimosmluvní za zranění/škody způsobené osobám/zvířatům a předmětům v důsledku chyb při instalaci, nastavení a údržbě a nesprávného používání.



#### VAROVÁNÍ!

Nedotýkejte se horkého sporáku a jeho prvků bez ochranných rukavic! Vyhněte se kontaktu horkého sporáku s vašim tělem. Ujistěte se, že děti jsou si vědomy nebezpečí a držte je během provozu dál od sporáku. Hořlavé materiály a válce držte dál od kamna. Udržujte hořlavé plyny mimo místnost, kde sporák běží!

#### BEZPEČNOST!

Tato kamna by neměla instalovat a obsluhovat děti, lidé s nedostatečnými fyzicko-smyslovými schopnostmi nebo lidé s nedostatečnými zkušenostmi a vzděláním.

Neblokujte ani neomezujte větrací otvory kamna. Pro správné spalování jsou nutné originální větrací otvory. Nenechávejte obalové prvky na dosah dětí nebo osob bez podpory se zdravotním postižením.

Kryty spalovacích komor by měly být během provozu sporáků zavřené.

V případě požárů komínů použijte oficiálně platné systémy k uhasení plamenů a vyhledejte pomoc hasičů. Nepoužívejte nylon, odpad ani podobné materiály kromě suchých dřevěných polen jako palivo v těchto kamnech.

Nepoužívejte hořlavé kapaliny k zapálení polena.

## 2. POKYNY K INSTALACI



### VAROVÁNÍ!

Instalaci musí provést kvalifikovaný personál, který přebírá plnou odpovědnost za konečnou instalaci a následně dobrou funkčnost nainstalovaných kamen. Je také třeba mít na paměti všechny zákony a národní, regionální, provinční a městské normy platné v zemi, kde byla kamna instalována, stejně jako pokyny obsažené v tomto uživatelském manuálu.

Výrobce nemůže nést odpovědnost za nedodržení těchto opatření.

Odpovědnost Çalıřkan je omezena na dodávku kamn.

Instalace musí být provedena pečlivě podle pokynů uvedených v tomto uživatelském manuálu a podle pravidel profese.

Instalaci musí provádět pouze kvalifikovaný technik, který pracuje jménem společností schopných převzít veškerou odpovědnost za celý systém.

Instalace kamna a pomocného vybavení ve vztahu k topnému systému musí být v souladu se všemi platnými normami a předpisy a s těmi, které stanovuje zákon.

Instalace a jejich zapojení, uvedení do provozu a kontrola správného fungování musí být prováděna v souladu s platnými předpisy oprávněnými odborníky s požadavky zákona, tedy národní, regionální, provinční nebo městskou radou přítomnou v zemi, kde je zařízení instalováno, Kromě těchto těchto pokynů.

### 2.1. VYBALOVÁNÍ SPORÁKU



#### VAROVÁNÍ!

Po vyjmutí obalu se ujistěte, že obsah je neporušený a kompletní. Jinak kontaktujte prodejce, kde byl spotřebič zakoupen. Všechny komponenty tvořící produkt musí být vyměněny originálními náhradními díly výhradně autorizovaným poprodejním centrem, což zaručuje správné fungování.

LIKVIDACE OBALŮ: Obal kamna Çalıřkan a všech jeho komponent splňuje příslušné normy a může být zlikvidován v souladu s příslušnými normami. Balení se skládá z následujících materiálů: karton, dřevo, polystyrenová pěna a nylon.

### 2.2. PODLAHA, BEZPEČNOSTNÍ VZDÁLENOST A VĚTRÁNÍ V MÍSTNOSTI

▪ Instalaci musí provést oprávněný personál, který musí kupujícímu poskytnout prohlášení o shodě systému a převezme plnou odpovědnost za finální instalaci a tím i za správné fungování instalovaného produktu. Produkt, sestavený a připravený k instalaci, musí být připojen spojkou k existujícímu komínu domu. Křížovka musí být možná krátká, rovná, vodorovná nebo umístěna trochu do kopce. Spoje musí být pevné.

Před instalací spotřebiče proveďte následující kontroly:

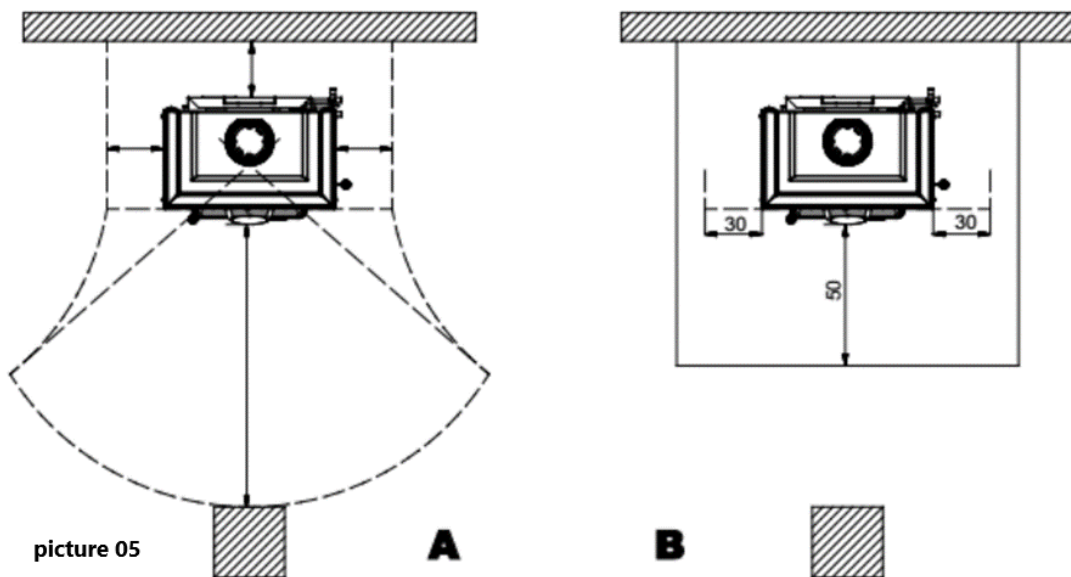
- HORNÍ výstup kouře.
- Ověřte, zda vaše konstrukce unese váhu kamna. V případě nedostatečné nosnosti je nutné přijmout vhodná opatření, odpovědnost Çalıřkan je omezena na dodávku zařízení (viz kapitola TECHNICKÝ POPIS).
- Ujistěte se, že podlaha unese váhu spotřebiče (například při rozložení závaží), a pokud je vyrobena z hořlavého materiálu, zajistěte vhodnou izolaci (ROZMĚRY PODLE REGIONÁLNÍCH PŘEDPISŮ).
- Ujistěte se, že v místnosti, kde se kamna instalují, je dostatečné větrání, se zvláštním důrazem na okna a dveře s pevně zavíracími se provazy (těsnící provazy).

**Při instalaci kamna je třeba dodržovat následující bezpečnostní opatření:**

a) Aby byla zajištěna dostatečná tepelná izolace, respektovat minimální bezpečnostní vzdálenost od objektů nebo komponent nábytku, které jsou hořlavé a citlivé na teplo (nábytek, dřevěné pláště, textilie atd.) a od materiálů s hořlavou strukturou (viz obrázek 5A). Všechny minimální bezpečnostní vzdálenosti jsou uvedeny na produktové štítku a nižší hodnoty nesmí být použity.

b) Před dveřmi spalovací komory, v radiční oblasti, nesmí být žádné hořlavé nebo na teplo citlivé objekty či materiály ve vzdálenosti menší než 100 cm. Tato vzdálenost může být snížena na 40 cm, pokud je před celou součástí instalováno zadní větrání, proti teple odolné ochranné zařízení, které chrání celou součást.

c) Pokud jsou kamna instalována na neúplně žáruvzdorné podlaze, je třeba předvídat nehořlavé pozadí. Podlahy z hořlavých materiálů, jako je moquette, parket nebo korek apod., musí být pokryty vrstvou nehořlavého materiálu, například keramiky, kamene, skla nebo oceli (velikost podle regionálního práva). Základna musí být vpředu alespoň 50 cm a po stranách alespoň 30 cm, kromě otevírání nakládacích dveří (viz obrázek 5B).



d) Nad produktem nesmí být žádné hořlavé komponenty (např. nástěnné jednotky).

Produkt musí vždy pracovat výhradně s vloženou zásuvkou na popel. Pevné zbytky spalování (popel) musí být shromážděny v uzavřené, ohnivzdorné nádobě. Sporák nesmí být nikdy zapnutý v přítomnosti emisí plynů nebo par (například lepidlo na linoleum, benzín apod.). Nikdy nepokládejte hořlavé materiály blízko kamna.

- Během spalování se uvolňuje tepelná energie, která vede k výraznému zahřívání povrchů, dveří, klik, ovládacích prvků, skleněných částí, výfuku spalin a případně i přední části zařízení. Vyhněte se kontaktu s těmito prvky, pokud nepoužíváte vhodné ochranné oblečení nebo doplňky (teplu odolné rukavice, ovládací zařízení). Ujistěte se, že děti jsou o těchto nebezpečích informovány a držte je dál od sporáku, když běží! Při použití nesprávného paliva nebo příliš vlhkého paliva kvůli usazeninám v kouřovinu je možný požár v komíně.

## VĚTRÁNÍ A PROVZDUŠNĚNÍ V AREÁLU INSTALACE

Když kamna nasávají spalovací vzduch z místa instalace, je NEZBYTNÉ, aby do samotného místa bylo zavedeno dostatečné množství vzduchu. Pokud jsou okna a dveře vzduchotěsné (např. postavené podle energeticky úsporných kritérií), je možné, že přívod čerstvého vzduchu již není zaručen, což ohrožuje průvan spotřebiče a vaše zdraví a bezpečnost. Je NUTNÉ zajistit dostatečné množství vzduchu pro spalování a opětovné okysličení místnosti, aby zařízení správně fungovalo. Proto by měly být větrací otvory, které propouštějí vzduch zvenčí budovy a umožňují cirkulaci vzduchu pro spalování i při zavřených dveřích a oknech.

Vstupy vzduchu musí splňovat následující požadavky:

- musí být chráněny mřížkami, kovovou sítí atd., ale bez zmenšování čistě užitečné části;
- musí být provedeny tak, aby umožnily údržbové operace;
- umístěné tak, aby nemohly být zablokovány;

- žádné odsávací digestoře v místnosti, kde jsou kamna instalována, nesmí fungovat současně, protože by to mohlo způsobit vstup kouře do místnosti, i když jsou dveře krbu zavřené. Čistý a nekontaminovaný proud vzduchu lze také získat z místnosti sousedící s instalací (nepřímá provzdušnění a větrání), pokud proudění probíhá volně přes trvalé otvory komunikující s okolím. Sousední místnost nesmí sloužit jako garáž, ani k uskladnění hořlavého materiálu ani k jiným činnostem s požárním rizikem, koupelna, ložnice nebo společenská místnost budovy.

Instalace v prostorách s požárním rizikem je zakázána. Instalace v obytných prostorách, kde je v každém případě prohlubeň měřená během instalace mezi vnitřním a vnějším prostředím větší než 4 Pa.

Všechny národní, regionální, provinční a městské zákony a normy platné v zemi, kde jsou kamna instalována, musí být dodržovány.



### **POZORNOST!**

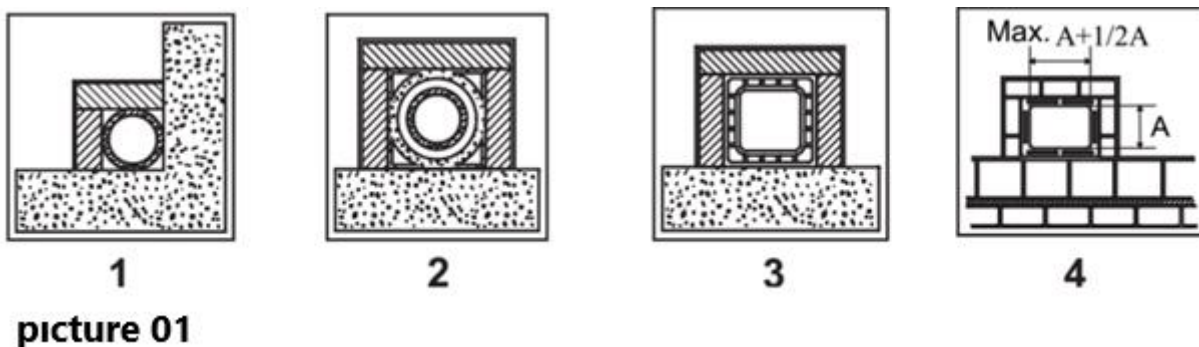
Neinstalujte kamna do místností obsahujících kolektivní ventilační kanály, digestoře s odsávačem nebo bez něj, plynové spotřebiče typu B, tepelná čerpadla nebo jiné spotřebiče, které při současném provozu mohou způsobit pokles v místnosti.

### **2.3. SPOJENÍ S KOMÍNY A KOMÍNEM**

- Ujistěte se, že kouřovod a trubky, ke kterým bude kamna připojena, jsou vhodné pro jejich provoz. Není povoleno připojovat různé spotřebiče ke stejnému komínu.
  - Průměr otvoru pro připojení ke komínu musí alespoň odpovídat průměru výfukové trubice. Otvor musí být vybaven nástěnným připojením pro zasunutí výfukové trubky a rozetou.
  - Instalace musí být vhodná a musí umožňovat čištění a údržbu kamna a komína. Çalıřkan odmítá veřkerou odpovědnost za škody na věcech a/nebo osobách způsobené systémem. Navíc nenese odpovědnost za žádný produkt upravený bez povolení a už vůbec ne za použití neoriginálních náhradních dílů!
- Váš běžný místní kominář musí být informován o instalaci kamén, aby mohl zkontrolovat správné připojení ke komínu.

### **Základní požadavky na kouřovod pro správný provoz sporáků:**

- vnitřní část musí být ideálně kruhová;
- zařízení musí být tepelně izolované a nepropustné a vyrobeno z vhodných materiálů odolných vůči teplotě, spalovacím produktům a případné kondenzaci;
- Nesmí docházet k zúžení a vertikální chodby s odchylkami nesmí být větší než 45°;
- pokud už byl použit, musí být čistý;
- je třeba respektovat technická data z návodu; Pokud jsou komíny čtvercového nebo obdélníkového průřezu, vnitřní hrany musí být zaoblené s poloměrem nejméně 20 mm. Pro obdélníkový průřez musí být maximální poměr mezi stranami  $\leq 1,5$ . Příliš malý úsek způsobuje snížení ponoru. Doporučuje se minimální výška 4 m. Následující materiály jsou ZAKÁZÁNY a ohrožují správný provoz spotřebiče: azbestový cement, pozinkovaná ocel, hrubé a porézní vnitřní povrchy. Obrázek 1 ukazuje několik příkladů řešení. Minimální úsek musí být 4 dm<sup>2</sup> (například 20x20 cm) u spotřebičů, jejichž rozměry potrubí jsou menší než 200 mm, nebo 6,25 dm<sup>2</sup> (například 25x25 cm) u spotřebičů s průměrem větším než 200 mm. Průvan vytvářený vařím kouřovodu musí být dostatečný, ale ne nadměrný. Příliš velká část kouřovodu může způsobit objem, který je příliš velký na vytápění, a tím způsobit provozní obtíže pro spotřebič; Aby se tomu zabránilo, je nutné přístroj intubovat do celé jeho výšky. Příliš malý úsek způsobuje snížení ponoru.



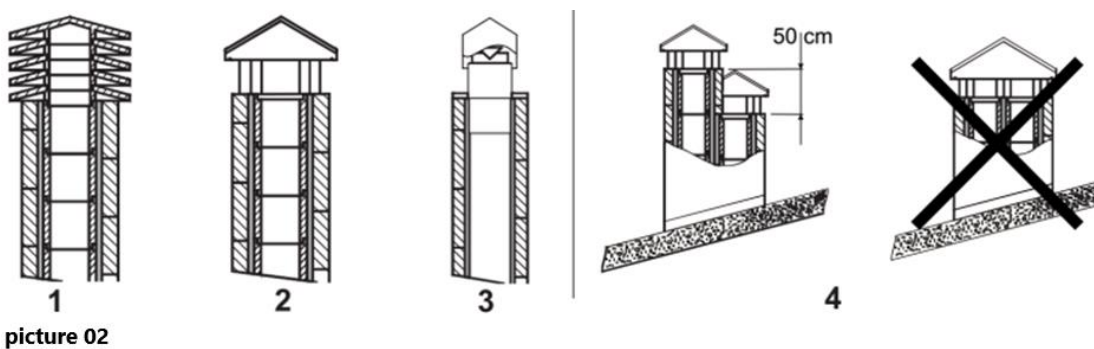
### POZORNOST!

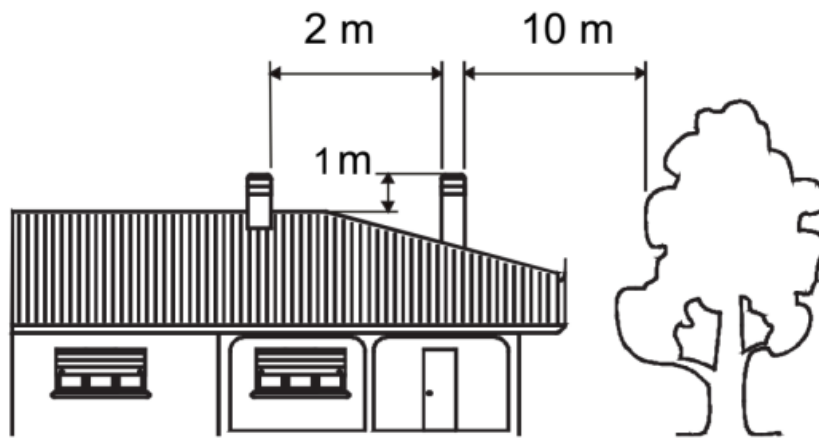
Pokud jde o realizaci spoje kouřovodu a hořlavých materiálů, prosím, dodržujte uvedené požadavky. Spalovodový kanál musí být v dostatečné vzdálenosti od hořlavých nebo hořlavých materiálů s vhodnou izolací nebo vzduchovým prostorem. Je ZAKÁZÁNO provádět potrubí nebo vzduchové kanály uvnitř komína. Je také zakázáno vytvářet pohyblivé nebo fxované otvory přímo na komínu pro připojení dalších různých zařízení.

### KOMÍNOVÝ KOTLÍK

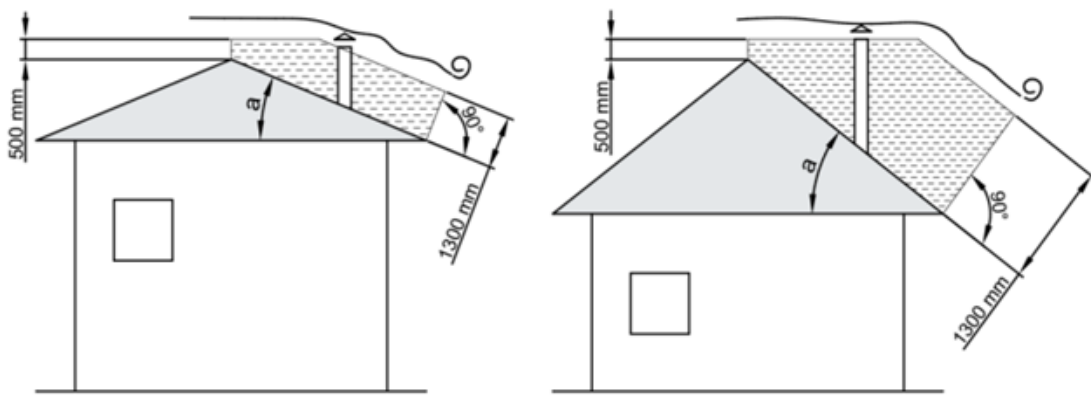
Tah komína závisí na vhodnosti komínového kotle. Je proto nezbytné, aby při ruční výrobě byla výstupní část více než dvojnásobná oproti vnitřní části kouřovodu (Obrázek 2). Protože musí vždy přecházet za hřeben střechy, musí komínová nádoba zajistit odvádění vzduchu i za přítomnosti větru (Obrázek 3). Komínová nádoba musí splňovat následující požadavky:

- Mají vnitřní průřez odpovídající komínu.
- Mít užitečnou výstupní část o dvojnásobné vnitřní části kouřovodu.
- Musí být postavena tak, aby zabránila dešti, sněhu nebo jakémukoli cizímu tělesu do komína.
- Být snadno kontrolovatelný pro jakoukoli údržbu a úklid.



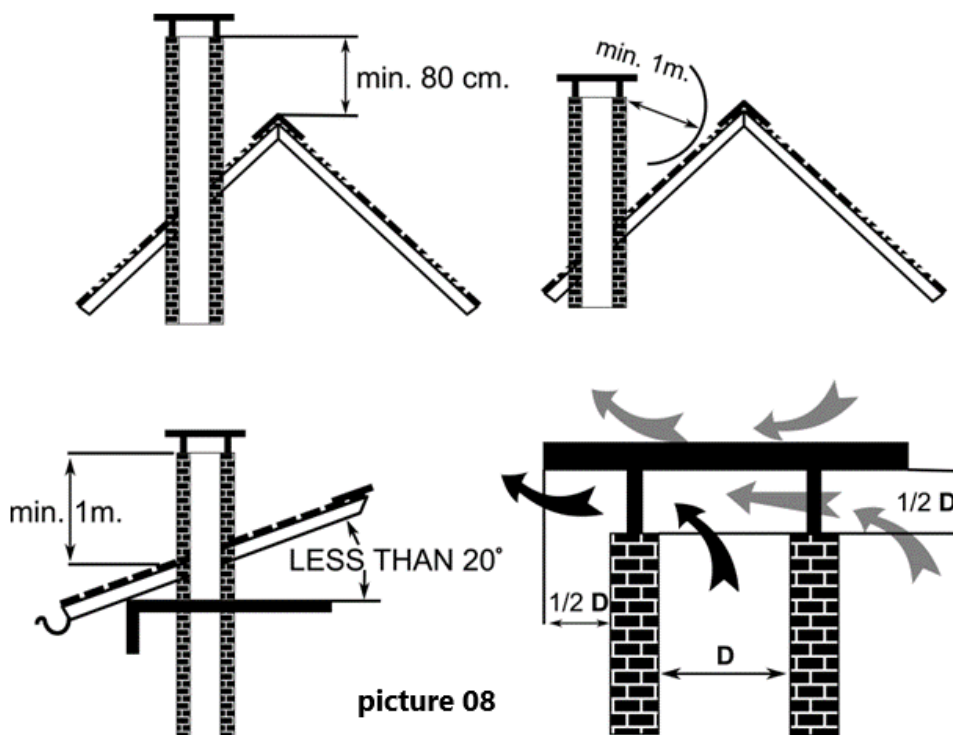


picture03



picture 04

Inclination of the roof	$a > 10^\circ$
-------------------------	----------------



picture 08

### PŘIPOJENÍ KE KOMÍNU

Kamna s automatickým zavíráním dveří musí z bezpečnostních důvodů fungovat se zavřenými dveřmi kotle (kromě fází plnění paliva nebo odstraňování popela).

Kamna s neautomatickým zavíráním dveří musí být připojena ke svému vlastnímu kouřovodu.

Provoz s otevřenými dveřmi je povolen pouze pod dohledem.

Spojovací potrubí ke spalovodu musí být co nejkratší, rovné vodorovné a mírně umístěné ve vzestupu a vodotěsné.

Připojení musí být zajištěno stabilními a pevnými trubkami, splňovat všechny platné normy a předpisy a ty, které stanovuje zákon, a být hermeticky upevněno k komínu. Vnitřní průměr spojovací trubky musí odpovídat vnějšímu průměru výfukové trubky spalín spotřebiče (DIN 1298).



#### POZORNOST!

Pokud jde o realizaci spoje kouřovodu a hořlavých materiálů, prosím, dodržujte uvedené požadavky.

Spalvodový kanál musí být správně oddělen od hořlavých materiálů nebo paliv prostřednictvím správné izolace nebo vzduchové dutiny. Minimální vzdálenost bezpečnosti 25 cm.

Tlak v komíně (PONOR) musí být alespoň 12 Pa Pascal (= 1,2 mm vodního sloupce). Měření musí být vždy provedeno, když je spotřebič horký (nominální kalorický výkon). Když tlak překročí 17 Pascalů, je nutné jej snížit instalací dalšího regulátoru tahu (falešného vzduchového ventilu) na výfukové potrubí nebo do komína, podle platných předpisů.

Pro správný provoz spotřebiče je nezbytné, aby bylo do místa instalace přiváděno dostatečné množství vzduchu pro spalování (viz odstavec VĚTRÁNÍ A PROVZDUŠNĚNÍ INSTALAČNÍCH PROSTOR).



### 3. PROVOZNÍ INSTRUKCE

**POVRCHY KAMIN MOHOU BÝT VELMI HORKÉ! VŽDY POUŽÍVEJTE DOSTATEČNÉ OCHRANNÉ RUKAVICE!**

#### 3.1. TANKOVÁNÍ A DOPLŇOVÁNÍ POVOLENÉ / ZAKÁZANÉ PALIVA

Povolenými palivy jsou suché dřevěné klády. Používejte výhradně suché dřevěné klády (maximální obsah vody 20 %). Maximálně 3 klády by měly být naloženy (3). Kusy dřeva by měly mít délku přibližně 20–30 cm a maximální obvod 30–35 cm.

Dřevo používané jako palivo musí mít vlhkost nižší než 20 % a musí být skladováno na suchém místě. Vlhké dřevo má tendenci hořet méně, protože je potřeba větší množství energie, aby se stávající voda odpařila. Navíc vlhkost zahrnuje nevýhodu, že při poklesu teploty se voda kondenzuje dříve v krbu a tedy ve komíně, což způsobuje výraznou usazeninu sazí s následným možným rizikem požáru.

Čerstvé dřevo obsahuje asi 60 % H<sub>2</sub>O, proto není vhodné k pálení.

Je nutné toto dřevo umístit na suché a větrané místo (například pod střechu) alespoň dva roky před použitím.

Kromě jiných není možné spalovat: uhlík, řezky, odpad z kůry a panelů, vlhké dřevo nebo dřevo ošetřené barvami, plastové materiály; V takovém případě záruka na sporák zaniká.

Spalování odpadu je ZAKÁZÁNO a dokonce by poškodilo kamna a komín, což by způsobilo zdravotní škody a nároky sousedství kvůli zápachu.

Dřevo není palivem, které umožňuje nepřetržitý provoz kamn, a proto není možné topit v noci.

Odrůda	kg/MC	Vlhkost kWh/kg 20 %
Buk	750	4
Dub	900	4,2
Jilm	640	4,1
Topol	470	4,1
Modřín*	660	4,4
Spurce *	450	4,5
Borovice lesní *	550	4,4

**\* PRYSKYŘIČNÉ DŘEVO NENÍ VHODNÉ K PÁLENÍ**

PETROLEJOVÝ KOKS NENÍ VHODNÝ PRO POUŽITÍ NA TOMTO SPORÁKU. JEHO POUŽITÍ ZÁRUKU ZNEPLATNÍ!



### POZORNOST!

Nepřetržité a dlouhodobé používání aromatického dřeva (eukalyptus, myrta atd.) rychle poškodí litinové části (štěpení) kamn.

Deklarovaná technická data byla dosažena pálením bukového dřeva třídy "A1" podle požadavků a s obsahem vlhkosti dřeva pod 20 %. Spalováním jiného druhu dřeva se účinnost samotných kamen může změnit.

### 3.2. OSVĚTLENÍ



#### VAROVÁNÍ!

Po prvním zapálení můžete cítit nepříjemné pachy (způsobené zaschnutím lepidla použitého v garniturách nebo barvě), které po krátkém používání spotřebiče zmizí. Musí být zajištěno v každém případě dobré větrání prostředí. Při prvním zapálení doporučujeme naložit menší množství paliva a mírně zvýšit kalorickou hodnotu zařízení. Je ZAKÁZÁNO používat jakoukoli kapalnou látku, například alkohol, benzín, olej a podobně. Nikdy nezapínejte zařízení, když jsou v místnosti hořlavé plyny.

Pro správné první zapálení produktů ošetřených barvami při vysoké teplotě je nutné znát následující informace:

- stavební materiály daných výrobků nejsou homogenní, ve skutečnosti jsou současně díly z litiny, oceli, žáruvzdorných materiálů a majoliky;

- teplota, které je tělo produktu vystaveno, není homogenní: v jednotlivých oblastech se detekuje proměnné teploty v rozmezí 300 °C - 500 °C;
- během své životnosti jsou kamna vystavena střídavému zapalování a hasení během jednoho dne, stejně jako cyklům intenzivního používání nebo úplnému zastavení při změně ročního období;
- Nová kamna, než jsou považována za vysušená, musí projít mnoha startovními cykly, aby všechny materiály a barvy mohly zvládnout různá elastická napětí;
- Podrobněji, zpočátku lze poznamenat vyzařování vůní typických pro kovy vystavené velkému tepelnému namáhání, stejně jako mokrou barvu Tato barva, ačkoliv je během výroby několik hodin udržována při teplotě 250 °C, musí několikrát a po určitou dobu překročit teplotu 350 °C, než se zcela zanoří do kovových povrchů.

Proto je velmi důležité během osvětlení podniknout tyto jednoduché kroky:

1. Ujistěte se, že v místnosti, kde jsou kamna instalována, je zajištěna silná výměna vzduchu.
2. Při prvním startu nepřetěžujte spalovací komoru a nechte kamna běžet nepřetržitě alespoň 6–10 hodin s méně otevřenými mřížemi, než je uvedeno v návodu.
3. Při prvním startu by se na sporáku a detailně na smaltovaných plochách nesmí být žádný předmět opřen. Smaltované povrchy nesmí být během zahřívání dotčeny.
4. Jakmile je "rozchod" dokončen, je možné použít produkt jako motor auta, čímž se vyhne náhlému zahřívání při nadměrném zatížení.

K zapálení ohně se doporučuje použít malé dřevěné kousky spolu s papírem nebo jinými vyměňnými světelnými prostředky. Otvory pro vzduch (primární a sekundární) musí být otevřeny současně. Když dřevo začne hořet, můžete naložit další paliva a upravit vzduch pro spalování podle pokynů v odstavci TECHNICKÝ POPIS.

### **Buďte v této fázi vždy přítomní.**

Nikdy nepřetěžujte sporák. Příliš mnoho paliva a příliš mnoho vzduchu pro spalování může způsobit přehřátí a tím i poškodit kamna. Záruka nepokrývá škody způsobené přehřátím zařízení.

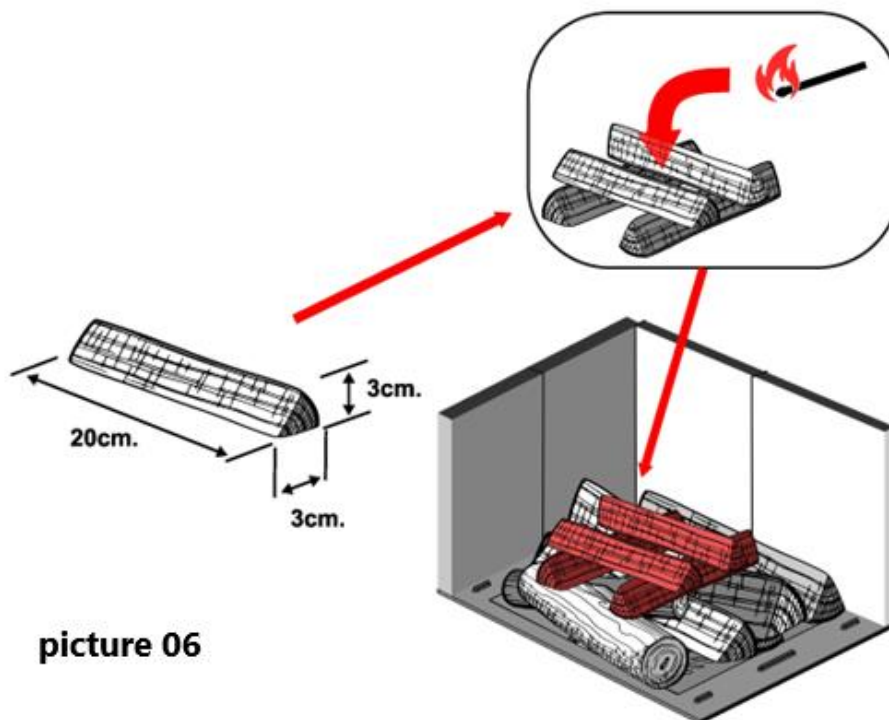
### **NÍZKOEMISNÍ OHNIVÉ OSVĚTLENÍ**

Bez kouřové spalování je způsob zapálení ohně, který dokáže výrazně snížit emise škodlivých látek. Dřevo hoří postupně shora dolů, takže spalování je pomalejší a kontrolovanější. Spálené plyny procházejí vysokými teplotami plamene a proto hoří téměř úplně.

Umístěte dřevěné klády do spalovací komory ve vzdálenosti od sebe, jak je znázorněno na obrázku 6. Největší umístěte dole a nejmenší nahoře. Připravte čtyři klády dlouhé 15–20 cm a s průřezem 3–4 cm x 3–4 cm (obrázek 6). Křížte čtyři klády a pomocí zapalovače (např. dřeva nasutého voskem) je položte kolmo do středu vrcholu hromady dřeva. Oheň můžeš zapálit zápalkami.

Můžete použít tenčí kusy dřeva, ale v tomto případě budete potřebovat větší množství.

**Nechte otevřený výfukový ventil spalin a regulátor spalovacího vzduchu!**



picture 06

#### DŮLEŽITÝ:

- Nepřidávejte další dřevo mezi jednu plnou vkládkou a další!
- Neudušte oheň uzavřením přívodů vzduchu!
- Pravidelné čištění komínkem snižuje emise částic FNE!
- Když zapalujete kamna nebo přiléváte palivo, použijte pouze dveře spalovací komory!

### 3.3. NORMÁLNÍ PROVOZ A ŘÍZENÍ POŽÁRU

Po správném umístění registrů vložte indikovanou hodinovou zátěž dřeva, čímž se předchází přetížení způsobujícím anomální napětí a deformace (dle instrukcí v odstavci TECHNICKÝ POPIS). Produkt byste měli vždy používat se zavřenými dveřky, abyste předešli poškození způsobenému přehřátím (efekt kovárny). Nedodržení tohoto pravidla způsobí, že záruka vyprší.

Z bezpečnostních důvodů musí být dveře spotřebičů s konstrukčním systémem 1 otevřeny pouze pro nakládání paliva nebo pro odstraňování popela, zatímco během provozu a zbytku musí být dveře krbu zavřené.

Zařízení s konstruktivním systémem 2 musí být připojena ke svému vlastnímu komínu. Provoz s otevřenými dveřmi je povolen pod dohledem.

#### Kamna jsou vybavena řízením primárního a sekundárního vzduchu, kterým se reguluje spalovací vzduch.

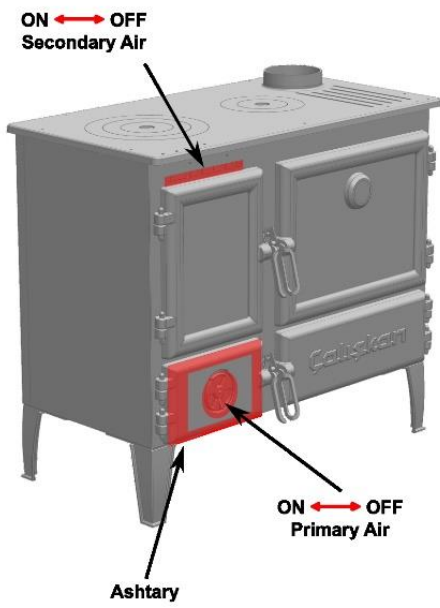
A - PRIMÁRNÍ vzduchový registr (Obrázek 9)

U primárního ovládání vzduchu (pohyblivého ventilu), který se nachází pod dveřmi krbu, se reguluje průchod vzduchu skrz popelníkovou zásuvku a mřížku ve směru paliva. Primární vzduch je nezbytný pro proces spalování. Zásuvka na popel musí být pravidelně vypouštěna, aby popel neblokoval primární vzduchový vstup pro spalování.

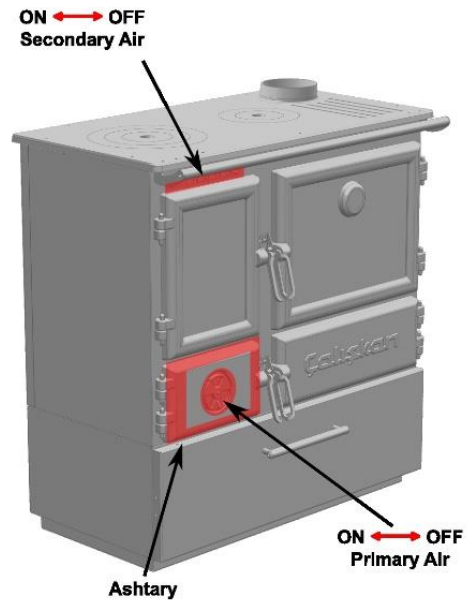
Díky primárnímu vzduchu je oheň také udržován při životě. Při spalování dřeva musí být zásobník primárního vzduchu otevřen jen na chvíli, protože jinak dřevo rychle hoří a kamna se mohou přehřát. Registr je otevřený, když je páka úplně vytažena. Registr se uzavře, když je páka zavedena (viz kapitola NORMÁLNÍ PROVOZ).

B - SEKUNDÁRNÍ vzduchový rejstřík (Obrázek 9)

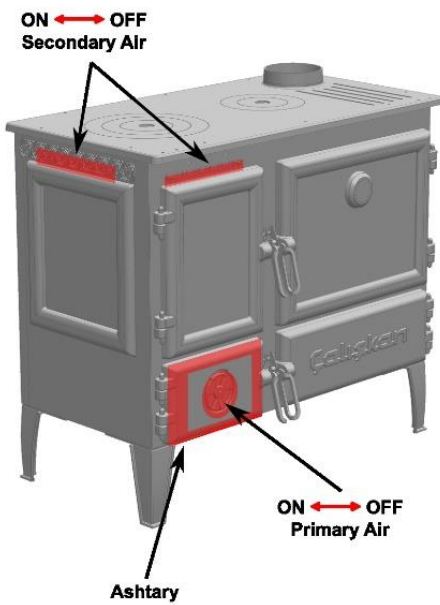
Nad dveřmi krbu je sekundární vzduchová mřížka. Tato regulace musí být také otevřená, zejména při spalování dřeva, aby nespálený uhlík neprošel post-spalováním (viz kapitola NORMÁLNÍ PROVOZ)



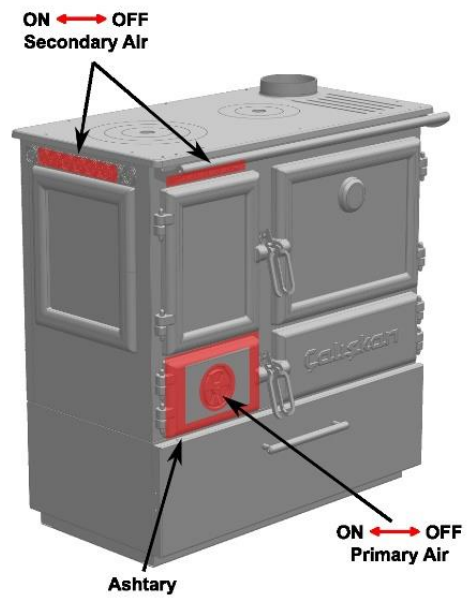
**Model:214 gourmet brick stove**



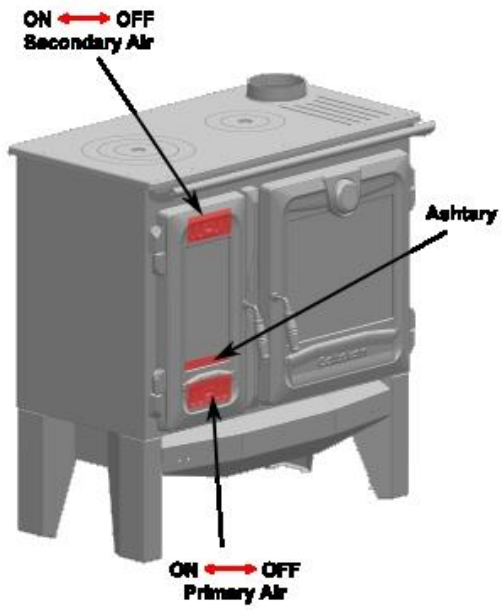
**Model:214-BOX gourmet brick stove**



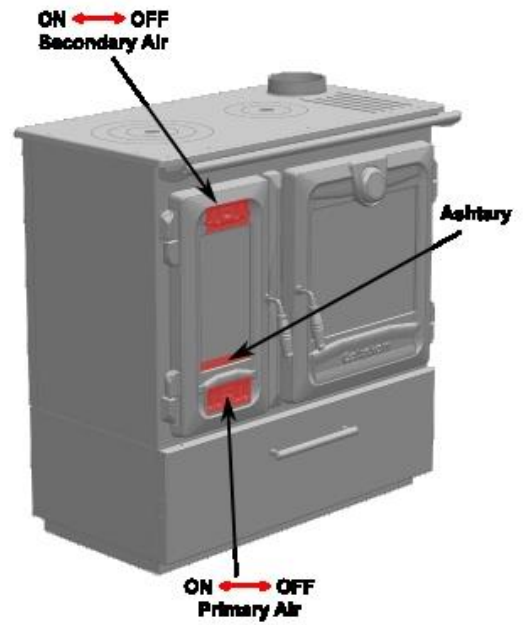
**Model:214-3D gourmet brick stove**



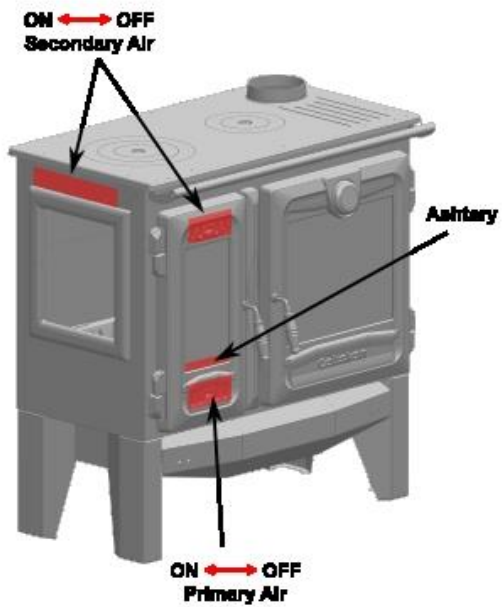
**Model:214-3D-BOX gourmet brick stove**



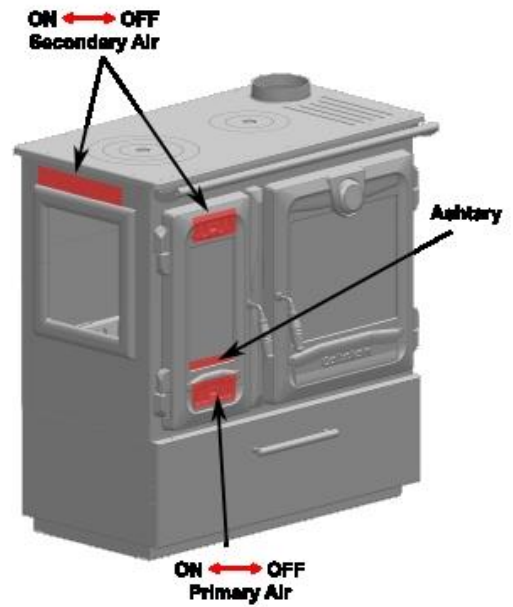
**Model:216**



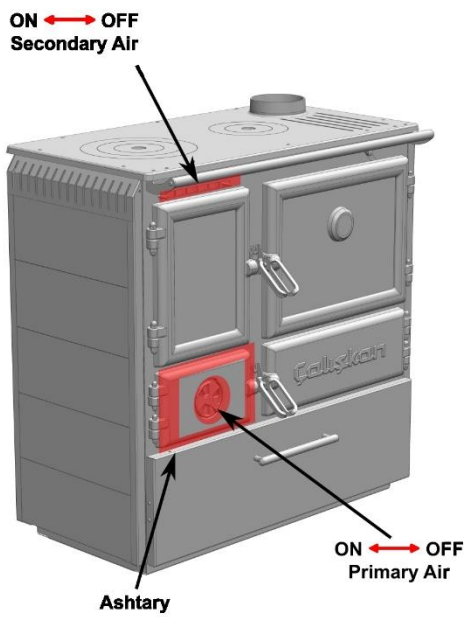
**Model:216-BOX**



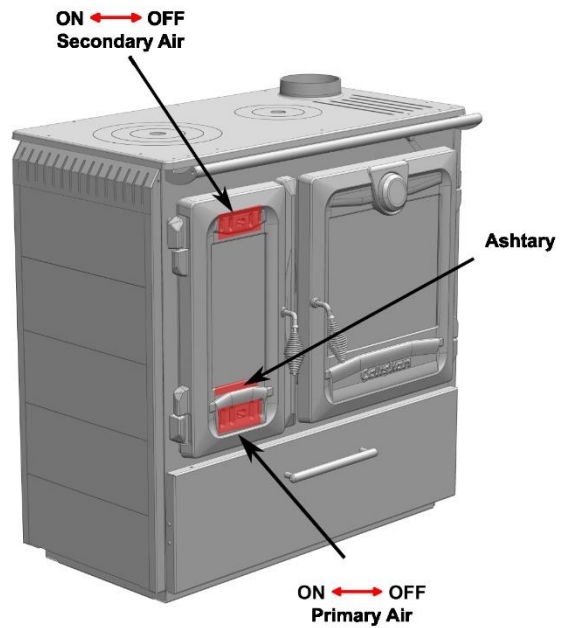
**Model:216-3D**



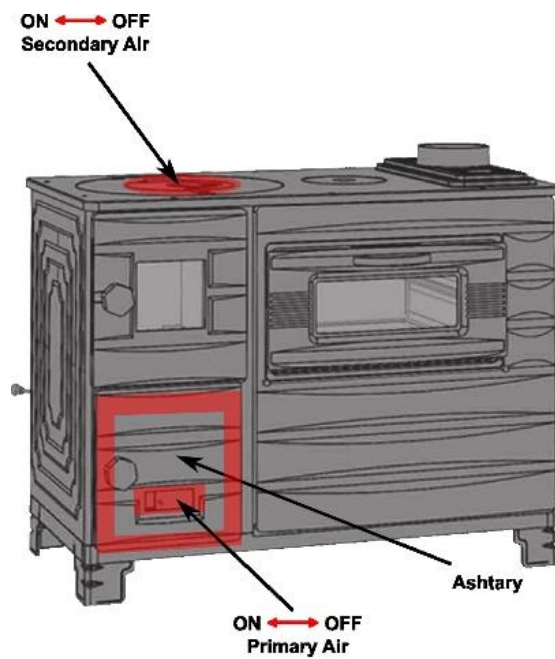
**Model:216-3D-BOX**



**Model:214-CASING**



**Model:216-CASING**



**Model:212 Luxury brick cookstove**



### **DŮLEŽITÝ!**

Z bezpečnostních důvodů lze dveře krbu otevírat pouze pro nakládání paliva. Dveře krbu musí být vždy zavřené během provozu nebo odpočinku.

Nikdy nepřetěžujte sporák. Příliš mnoho paliva a příliš mnoho vzduchu pro spalování může způsobit přehřátí a následně poškodit kamna. Kamna byste měli vždy používat se zavřenými dveřmi, abyste předešli poškození způsobenému přehřátím (efekt kovářny). Nedodržení tohoto pravidla způsobí, že záruka vyprší.

Sporák funguje jako přerušovaný spotřebič. Kromě nastavení vzduchu pro spalování ovlivňuje intenzita spalování a následně tepelný výkon kamn. Pro ověření dobrého spalování zkontrolujte, zda je kouř vycházející ze komína průhledný. Pokud je bílá, znamená to, že kamna nejsou správně nastavena nebo je dřevo příliš mokré; pokud je kouř naopak šedý nebo černý, signalizuje to, že spalování není dokončeno.



### **VAROVÁNÍ!**

Když se na uhlíky přidá palivo bez plamene, může se vytvořit značné množství výparů. Pokud k tomu dojde, může vzniknout explozivní směs plynu a vzduchu a v extrémních případech může dojít k explozi. Z bezpečnostních důvodů je vhodné provést nový světelný postup pomocí malých proužků.



### **VAROVÁNÍ!**

Na sporák nedávejte těžké materiály, když je horko nebo zima. Takové materiály mohou časem deformovat horní část sporáků a způsobit jejich zhroucení!

### **PROVOZ V PŘECHODNÝCH OBDOBÍCH**

Během přechodných období, kdy jsou vnější teploty vyšší, může dojít k náhlému zvýšení teploty, že spaliny uvnitř komína nelze zcela nasát.

Výfukové plyny nevycházejí úplně ven (intenzivní zápach benzínu). V takovém případě častěji třeste roštem a zvyšujte množství vzduchu pro spalování. Poté naložit menší množství paliva, aby bylo možné rychle hořet (růst plamenů) a stabilizovat průvan. Poté zkontrolujte, že všechny otvory pro čištění a spojení ke stohu jsou vzduchotěsné. V případě pochybností NEPOUŽÍVEJTE tento produkt.

### **3.4. ČIŠTĚNÍ POPELA A DEFLEKTORY**

Před odstraněním popela se ujistěte, že vychladl. Poppelník se vysune pro snadné odstranění popela.

Pro usnadnění odstraňování popela jsou k dispozici nosiče popela. Tyto můžete koupit od dodavatele.



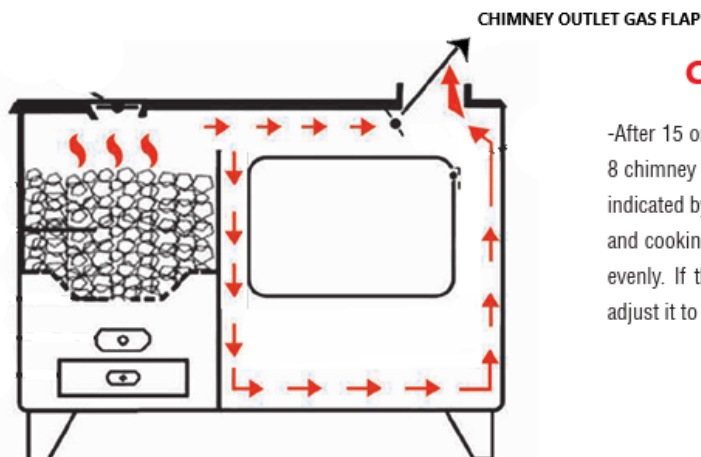
### **VAROVÁNÍ!**

Absence deflektorů způsobuje silnou depresi, příliš rychlé spalování, nadměrnou spotřebu dřeva a související přehřívání kamen.

### **3.5. PEČENÍ TROUBY**

Horní posuvník můžete zavřít, když sporák běží; Horký vzduch přicházející ze spalovací komory do trouby tak může cirkulovat ve směru šipky, jak je znázorněno na obrázku, a ohřívat všechny části trouby.

Uvnitř trouby je ventilační kryt. Když se tento kryt otevře, z komína se uvolní pachy jídla.



## CHIMNEY OUTLET GAS FLAP

-After 15 or 20 minutes after the stove starts to burn, turn off number 8 chimney outlet throttle. As seen in the diagram, the flame and gases indicated by the red arrow will pass under the oven, saving 30% of fuel and cooking the bottom, top and sides of the food you put in the oven evenly. If the top is not cooked and the bottom is burning, you can adjust it to the desired extent with the handle number 8.

## 4. ÚDRŽBA A DŮLEŽITÉ RADY

Zkontrolujte vnější přívod vzduchu čištěním alespoň jednou ročně. Komín musí být pravidelně zametán kominářem. Nechte svého kominíka odpovědného za vaši oblast zkontrolovat běžnou instalaci zařízení, připojení ke stoupu a provzdušnění.



### DŮLEŽITÝ!

ÚDRŽBA MUSÍ PROBÍHAT POUZE A VÝHRADNĚ U STUDENÝCH KAMN.

Měli byste používat pouze náhradní díly schválené a dodané společností Çalişkan. Pokud potřebujete náhradní díly, kontaktujte svého specializovaného prodejce.

**NESMÍŠ DĚLAT ŽÁDNÉ ZMĚNY NA SPORÁKU!!**

### 4.1. ČIŠTĚNÍ OHNIŠTĚ, TROUBY A KOMÍNŮ

#### ČIŠTĚNÍ SKEL

Díky specifickému přívodu sekundárního vzduchu se hromadění špinavých sedimentů na skleněných dveřích účinně snižuje. Tomu se však nikdy nelze vyhnout použitím pevných paliv (zejména mokrého dřeva) a nelze to chápat jako vada kamen.



### DŮLEŽITÝ!

Čištění zorného skla musí probíhat pouze a výhradně studeným kamenem, aby se zabránilo jeho výbuchu. Pro čištění je možné použít specifické produkty nebo mokrou papírovou kuličku z novin, kterou protřete popelem. Nepoužívejte hadříky, abrazivní nebo chemicky agresivní produkty při čištění skl krbu.

Správné osvětlení, použití správného množství a druhů paliv, správná poloha sekundárního regulátoru vzduchu, dostatečný tah komínového průduchu a přítomnost spalovacího vzduchu jsou nezbytné prvky pro optimální fungování kamen a čištění skla.

### ROZBITÍ SKLENIC!

Vzhledem k tomu, že skleněno-keramická sklo odolávají až tepelnému šoku až 750°C, nejsou vystavena tepelným šokům. Jejich zlomení může být způsobeno pouze mechanickými nárazy (nárazy nebo násilné zavření dveří apod.). Proto jejich náhrada není zahrnuta v záruce.

### ČIŠTĚNÍ POPELA

Všechny kamna jsou vybavena roštem na krb a zásuvkou na popel pro sběr popela Obrázek 9. Doporučuje se pravidelně vypouštět popelníkovou zásuvku a zabránit jejímu úplnému naplnění, aby se mřížka nepřehřála. Navíc se doporučuje vždy nechat v krbu 3–4 cm popela.



#### **VAROVÁNÍ!**

Popel vyjmutý z krbu musí být uložen v nádobě z hořlavého materiálu vybavené vzduchotěsným krytem. Kontejner musí být umístěn na požárně odolné podlaze, daleko od hořlavých materiálů až po vypnutí a úplné chlazení.

#### **ČIŠTĚNÍ SMALTU**

Pro čištění smaltovaných povrchů použijte mýdlovou vodu nebo neagresivní a chemicky abrazivní detergenty.

#### **DŮLEŽITÝ!**

Po čištění nenechte mýdlovou vodu ani žádný čisticí prostředek zaschnout, ale ihned je sundejte.



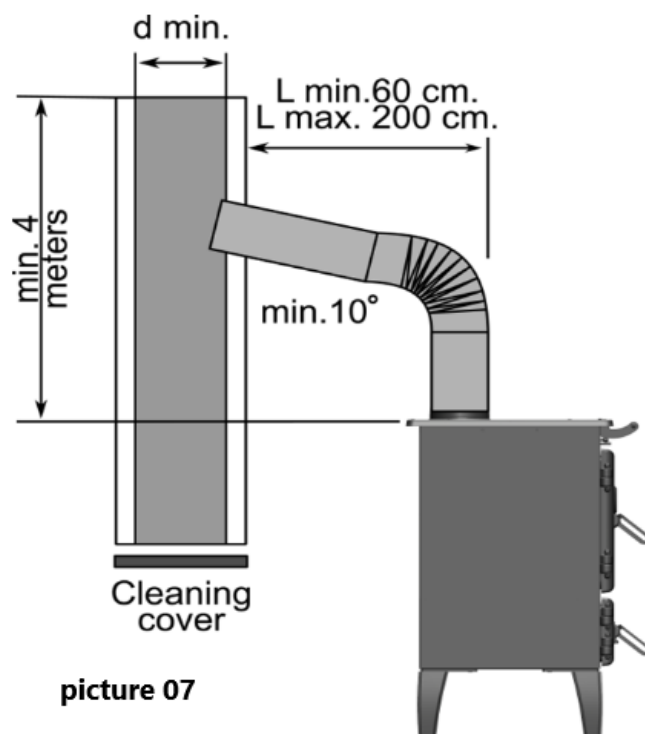
NEPOUŽÍVEJTE brusný papír ani ocelovou vlnu.

### **4.2. ZAMETANÍ KOMÍNŮ**

Správná fáze osvětlení, použití správného množství a typů paliv, správná poloha sekundárního regulátoru vzduchu, dostatečný tah komínového průduchu a přítomnost spalovacího vzduchu jsou klíčové prvky pro optimální fungování kamen. Kamna by měla být důkladně čištěna alespoň jednou ročně nebo pokaždé, když je potřeba (v případě špatné práce a nízkého výkonu). Nadměrné množství sazí může způsobit problémy s vypouštěním kouřů a požárem v komíně.

Čištění musí být prováděno výhradně studeným zařízením. Tento zásah by měl provádět kominář, který může současně provést audit komína (kontrolu možných uložení)!

Během čištění je nutné odstranit zásuvku na popel, rošt a odchylovače kouře z kamna, aby se usnadnilo padání sazí. Deflektory lze snadno vyjmout ze sedla, protože nejsou připevněny šrouby. Jakmile je vyklizení hotové, vraťte je zpět na jejich místa (Obrázek 7).



### **4.3. DŮLEŽITÉ RADY**

#### **VAROVÁNÍ!**



Çalışkan odmítá jakoukoli odpovědnost za produkt, který byl upraven bez písemného povolení, stejně jako za použití neoriginálních náhradních dílů.

Je povinné dodržovat národní a evropská pravidla, místní předpisy týkající se stavebních materiálů a také pravidla nehořlavosti.

NA SPOTŘEBIČI NELZE PROVÁDĚT ŽÁDNÉ ÚPRAVY. Çalışkan nemůže být odpovědná za nedostatek respektu k takovým opatřením.

## LETNÍ ZASTÁVKA

Po vyčištění krbu, komína a digestoře, úplném odstranění popela a dalších pozdějších zbytků, zavřete všechny dveře krbu a příslušné respirátory; Pokud odpojíte kamna od komína, musíte zavřít jejich otvory, aby mohla fungovat i další kamna připojená ke stejnému komínu.

Doporučujeme provádět čištění komína alespoň jednou ročně; Mezitím ověřuje skutečný stav lanových těsnění, která nemohou zajistit správný provoz zařízení, pokud nejsou v dobrém stavu a nevytvářejí dobré utěsnění! V takovém případě je nutné těsnění vyměnit.

Pokud je v místnosti, kde je kamna umístěna, vlhkost vám doporučujeme přidat do krbu savé soli.

Pokud chcete zachovat estetický vzhled sporáku dlouhodobě, je důležité chránit jeho vnitřní stěny v řadě litinou s neutrální vazelinou!



## DALŠÍ VAROVÁNÍ

- Používejte pouze palivo doporučené výrobcem. Produkt nesmí být použit jako spalovna.
- Nepoužívejte produkt jako žebřík nebo podpůrnou konstrukci.
- Nedávejte na výrobek prádlo, aby se sušil. Jakékoliv oděvní koníčky nebo podobné předměty musí být udržovány v dostatečné vzdálenosti od produktu. Nebezpečí požáru nebo poškození povlaku.
- Uživatel nese plnou odpovědnost za jakékoli nesprávné použití produktu. Výrobce nenese žádnou občanskoprávní ani trestní odpovědnost za nesprávné použití.
- Neoprávněné zásahy jakéhokoliv druhu nebo výměna náhradních dílů produktu za neoriginální díly mohou ohrozit provozovatele a výrobce za to nenese občanskoprávní ani trestní odpovědnost.
- Velké části povrchu produktu se mohou velmi zahřát (dveře, klika, sklo, výfukové trubky atd.). Proto se prosím vyhněte kontaktu s těmito částmi bez vhodného ochranného oblečení nebo použitím vhodných opatření, jako jsou tepelné rukavice.
- NEPOUŽÍVEJTE produkt s otevřenými dveřmi nebo pokud je rozbité sklo.
- Vypnout produkt v případě selhání nebo poruchy.
- Nemyjte produkt vodou.
- Instalace nevyhovující platným předpisům, stejně jako nesprávné použití a nedodržení údržby plánované výrobcem, zruší záruku.



## V NOUZI

Pokud je v komínovém spojení volný ventil:

- a) Zavřít nakládací dveře a dveře popelové zásuvky
- b) Zavřít komorní vzduchové rejstříky
- c) Použít hasicí přístroje na bázi oxidu uhličitého (CO<sub>2</sub> prášek) k uvolnění volného
- d) Žádat o okamžitý zásah hasičů

### **NEHAŠ OHEŇ VODOU!**

Když spalovací potrubí přestane hořet, nechte ho zkontrolovat odborníkem, aby zjistil případné praskliny nebo propustné body.

## 4.4. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

**Pokud oheň nehoří, zkontrolujte následující:**

- přívod vzduchu není nijak blokován,
- komíny a průvody jsou průhledné,
- používá se vhodné palivo,

- do místnosti je dostatečný přívod vzduchu,
- komín má dostatečný odtah.

**V případě, že se dveře zčernají, lze vzít v úvahu následující body:**

- Mokré nebo nevyzrálé dřevo, případně klády způsobí zčernání skla.
- Vzduchové mytí spoléhá na přísun ohřátého vzduchu, který udržuje sklo čisté, proto při zapálení kamna nechte ložnici dobře zafixovat před zavřením vzduchového systému. To může být také nutné při doplňování paliva do sporáku.
- Nevypínejte úplně řízení vzduchu. Vždy je obtížnější udržet sklo čisté, když sporák běžíte velmi pomalu po delší dobu.

Pokud ke zčernání skla stále dochází, zkontrolujte, zda jsou všechny spoje kouřovodu a matná deska dobře utěsněné.

### **SKLADOVÁNÍ KAMEN**

Pokud je třeba sporák dlouho vypnout, skladujte ho na suchém, čistém a uzavřeném místě.

### **4.5. POKUD POTŘEBUJETE DALŠÍ POMOC**

Pokud potřebujete další pomoc s vaším Çalıřkanem, váš instalatér vám bude schopen odpovědět na většinu otázek. Váš prodejce v Çalıřkan má bohaté zkušenosti a také vám bude schopen poskytnout užitečné rady.

**Çalıřkan®**

Hüsnü Örnek Sk. č. 12,  
Organizovaná průmyslová zóna 20330  
Honaz Denizli/Turecko  
[info@caliskanisi.com.tr](mailto:info@caliskanisi.com.tr),  
telefon: +90 258 269 10 23

